



Нова Думка

ISSN 0351-3181

BROJ
ЧИСЛО 238

GODINA
ПОК LII

6/2023



Savez Rusina Republike Hrvatske • Союз Русинох Републики Горватской

104. SJEDNICA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE REPUBLIKE HRVATSKE

Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske održao je 23. studenog 2023. godine 104. sjednicu u zgradici Vlade Republike Hrvatske na Trgu sv. Marka 2 u dvorani 121/I u Zagrebu. Uz nazočnost većine članova Savjeta i saborskih zastupnika, medija i TV postaja, gospodin Tibor Varga, predsjednik Savjeta za nacionalne manjine, otvorio je sjednicu, pozdravio prisutne i predložio

DNEVNI RED

- usvajanje zapisnika sa 103. sjednice
- Izvješće Hrvatske radiotelevizije o proizvedenim, suproizvedenim i objavljenim programima namijenjenim informiranju pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj u 2022. godini
 - Prijedlog odluke o imenovanju Komisije za otvaranje prijava prijedloga programa pristiglih na Javni poziv za 2024. godinu
 - Prijedlog odluke o imenovanju Povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za 2024. godinu
 - Zamolbe udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava:
 - Slovensko kulturno društvo »Lipa« Zadar, Zadar
 - Nacionalna zajednica Crnogoraca Hrvatske, Zagreb
 - EDIT Rijeka novinsko-izdavačka ustanova, Rijeka

- Prijedlog programa rada Savjeta za nacionalne manjine za 2024. godinu
- Razno.

AD 1. Na sjednici se povela rasprava i o Izvješću Hrvatske radiotelevizije o proizvedenim, suproizvedenim i objavljenim programima namijenjenim informiranju pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj u 2022. godini.

Iz Izvješća za 2022. godinu proizlazi kako je Hrvatska televizija u 2022. godini objavila 6388,56 minuta sadržaja namijenjenog pripadnicima nacionalnih manjina, što čini 1,22 % ukupnog emitiranog programa.

Predsjednik Savjeta konstatirao je kako se u odnosu na 2021. godinu (zastupljenost 0,99 %) primjećuje porast zastupljenosti manjina u emitiranim programima (za 23 %), a koji se može u najvećem dijelu pripisati poprilično visokom porastu sadržaja dostupnih putem multimedijске usluge HRT (porast od 321 %) te povećanju minuta prijenosa za 50 %.

Minutaža dnevног informativnog televizijskog programa u 2022. godini veća je za 14 minuta odnosno za 4% u odnosu na 2021. godinu.

S druge strane, ukazao je na smanjenje minutaže emitiranja specijaliziranih manjinskih emisija Prizme i Manjinskog mozaika.

Izvješće je usvojeno uz zaključak kako će Savjet zbog još uvijek ne-

dovoljne zastupljenosti programa namijenjenog pripadnicima nacionalnih manjina u cijelokupnom programu Hrvatske radiotelevizije, u suradnji s predstavnicima Hrvatske radiotelevizije uložiti dodatan angažman kako bi se u narednom periodu ostvario trend rasta medijske pozornosti kada su u pitanju manjinske teme.

Rasprava je zaokružena konstatacijom kako će se u narednom periodu, radi postizanja pozitivnih rješenja, nastaviti suradnja Savjeta i predstavnika Hrvatske radiotelevizije putem radnih sastanaka.

AD 2. Savjet je donio Odluku o imenovanju Komisije za otvaranje prijava prijedloga programa pristiglih na Javni poziv za 2024. godinu.

AD 3. Savjet je donio Odluku o imenovanju Povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za 2024. godinu.

AD 4. Zamolbe udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava odobrene s većinom članova Savjeta

AD 5. Savjet je usvojio Program rada Savjeta za nacionalne manjine za 2024. godinu i odluke povodom šest uredno podnesenih pisanih zamolbi udruga i ustanova nacionalnih manjina vezano za sredstava doznačena u 2023. godini.

AD.6 Predsjednik Savjeta napomenuo je kako su to koraci koji prethode raspisivanju Javnog poziva za prijavu programa kulturne autonomije za 2024. godinu. Objava poziva u Narodnim novinama očekuje se krajem mjeseca studenog, a potom će 7. prosinca 2023. godine Stručna služba Savjeta za nacionalne manjine održati za udruge i ustanove nacionalnih manjina edukativni seminar vezano za način podnošenja prijava programa putem mrežne aplikacije Savjeta.

Zvonko Kostelnik, prof.



Članovi Savjeta za nacionalne manjine RH

“NOVA DUMKA”

Izdavač: Savez Rusina RH

<http://www.savezrusina.hr>
savezrusina@gmail.com
novadumka@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar

Za nakladnika: Dubravka Rašljanin

Uredništvo: Vukovar,

Vijeća Europe 93

Tel. / faks: 032 428-342

IBAN HR1623400091110057465

Tisak: Certis d.o.o., Cerna

Naklada: 600 primjera

“НОВУ ДУМКУ”

Видава: Сојуз Русинох РГ

<http://www.savezrusina.hr>
savezrusina@gmail.com
novadumka@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar

За видавателя: Дубравка Рашиљин

Редакция: Вуковар, Ради Европи 93

Tel. / факс: 032 428-342

ИБАН HR1623400091110057465

Друкує: Цертис д.о.о., Єрна

Тираж: 600 прикладніки

Tiskano—Друковане
12 / 2023Сјена
Цена

1,33 €

Rukopisi se ne vraćaju.
Objavljeni prilozi se honoriraju.Рукописи не се враќају.
Објављени прилози се хонорирају.

| | |
|---|----|
| 104. sjednica Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske - Zvonko Kostelnik | 2 |
| Seminar Savjeta za nacionalne manjine - Zvonko Kostelnik | 4 |
| Конституована Координација радох и представитељох националних меншинох Вуковарско-сримске жупаниј - Маријана Джуџар | 4 |
| Вуковарско-сримска жупанија преславела 30. родзени дзен - Маријана Джуџар | 5 |
| Координација националних меншинох ВСЖ положела венец и запалела швички на Меморијалним теметове - Маријана Джуџар | 5 |
| Руснаци положили венец и запалели швичку з нагоди Дня здогодовання на жертву Вуковару - Звонко Костелник | 6 |
| Rajevo Selo - Sjećanje na žrtvu Vukovara - Marija Zakljuk | 6 |
| Цо то Сојуз Русинох Републики Горватской - Лю. Гаргай | 7 |
| Шветочно означена 40-рочница КУД Руснацох Осиек - Агнетка Балатинац | 8 |
| Отримана седма културна манифестација Руснацох „Обичај нашого народу“ у Райовим Селу - Звонко Костелник | 10 |
| 15.вечар националних меншинох у Беловару - Звонко Костелник | 11 |
| Отримана звитна Скупштина Сојузу Русинох РГ - Вера Зелинац | 12 |
| Конкурси наша нова/стара стварносц - Владимир Седлак | 13 |
| Петровци - Яким | 13 |
| Недзеля Христа Цара у Риеки - Владимир Седлак | 14 |
| 70-рочница народзеня паноца Михаила Симуновича - Владимир Провчи | 14 |
| Kirbaj u Rajevom Selu - Marija Zakaljuk | 15 |
| Kirbaj u Vukovaru - Marija Zakaljuk | 15 |
| У року кед КУД Руснацох Осиек означує 40 роки дійствования, отримани 19. Дравски габи - Агнетка Балатинац | 16 |
| Меморијал Владимир Тимко - Видзене з камера - Агнетка Балатинац | 18 |
| Отримани Културни вечар Руснацох и Дзень представителя рускай национальнай меншини Городу Загребу - Звонко Костелник | 19 |
| Стих до стиха – здогодоване на Осифа Костелника - Лю. Гаргай | 20 |
| КУД „Яким Гарди“ госцовоало на рочним концерту КПД „Дюра Киш“ у Шиду - Звонко Костелник | 22 |
| КУД Руснацох Осиек уж традицыйно на Крачунским концерту при Словакох - Агнетка Балатинац | 22 |
| КУД „Осиф Костелник“ наступало на Адвенту у Вуковаре - Вера Зелинац | 23 |
| Отворена стаємна постановка руского народного облечива у Городским музею Винковци - Мелания Пап | 23 |
| Удатне госцование двох сримских културно-уметніцких дружтвох у Риеки - Владимир Провчи | 24 |
| Фестивал церковней музики у Риеки - Владимир Провчи | 25 |
| Отворена 4. вистава народного облечива националних меншинох ВСЖ - Маријана Джуџар | 26 |
| Отримана дзевята манифестација Руснацох РГ „Крачун У Загребе“ - Звонко Костелник | 28 |
| Хлопска шливацка група на 4. Манифестациі „Крачунска сказка“ у Старих Яновцовх - Звонко Костелник | 29 |
| Преко исто випатраме остатні 20 роки? - Давид Морган | 30 |
| NK Rusin na sigurnom drugom mjestu u prvom natjecateljskom kolu - Hrvoje Zagorac | 31 |
| Єдна Крачунска - Лю. Гаргай | 31 |

Насловни бок: Звонко Костелник - Крачун у Загребе

Остатній бок: Звонко Костелник - Стих до стиха - здогодоване на Осифа Костелника

UREĐNIŠTVO: Vera Zelinac (главна и одговорна уредница), Ahnetka Balatinac, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš, Lesya Mudri i Vladimir Provči

SAVJET UREDNIŠTVA: dr. sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak

LEKTORI: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik)

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske. Na zahtjev Saveza Rusina RH s Rješenjem Ministarstva informiranja Republike Hrvatske od 15. siječnja 1992. godine (ur. Br. 523-92-I), "Nova dumka" je upisana u evidenciji glasila pod brojem 1366.

Prilozi autora potpisani imenom ne moraju odražavati mišljenje uredništva i izdavača.

РЕДАКЦИЈА: Вера Зелинац (главна и одвичателна редакторка), Агнетка Балатинац, Мануела Дудаш, Любица Гаргай, Владимир Провчи, Леся Мудри

СОВИТ РЕДАКЦИЈИ: д. ф. н. Оксана Тимко Дитко (председателька), Маријана Джуџар, о. Владимир Седлак

ЛЕКТОРЕ: Мария Вулич (русинский язык), Андрея Магоч (хорватский язык)

Друковане помага Совет за национални меншини Републики Горватской.

На вимагане Сојузу Русинох и Українцох Републики Горватской з Ришенъом Министерства информованя Републики Горватской од 15. януара 1992. року (УЧ. 523-92-1) „Нова думка“ уписана до евиденції явних виданьох под числом 1366.

Авторизовані тексти не знача же то источасно и становиско редакций лебо видавателя.

SEMINAR SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE

U organizaciji Savjeta za nacionalne manjine 7. prosinca 2023. u prostorijama Novinarskog doma u Zagrebu održan je „Seminar o interaktivnom načinu prijava programa kulturne autonomije nacionalnih manjina putem interneta za 2024. godinu i predaji godišnjih izvještaja o ostvarivanju programa i utrošku sredstava iz državnog proračuna za 2023. godinu“.

Predsjednik Savjeta Tibor Varga pozdravio je sve prisutne predstavnike udruga i ustanova i izvjestio da je u prijedlogu Državnog proračuna za 2024. godinu Vlada Republike Hrvatske osigurala za programe kulturne autonomije 25% više sredstava nego u prethodnoj 2023. godini.

O finansijskom poslovanju i izvještavanju neprofitnih organizacija izlagala je Hajdica Filipčić, voditeljica Službe za neprofitno računovodstvo i izvještavanje Ministarstva financija. Odr-

žala je predavanje „Predaja financijskih izvještaja za udruge - neprofitne organizacije“ s osrvtom na najčešće greške i primjere iz prakse kao i na prekršajne odredbe u vezi sankcija za nedostavljanje istih.

Zamjenica predstojnika Stručne službe Savjeta za nacionalne manjine Ida Balić izlagala je o interaktivnom načinu prijava programa kulturne autonomije putem interneta za 2024. godinu s osrvtom na greške koje se najčešće javljaju u praksi pri pripremi prijedloga programa za Javni poziv.

Predsjednik Savjeta Tibor Varga govorio je i o interaktivnoj predaji godišnjih izvještaja o ostvarivanju programa i utrošku sredstava iz državnog proračuna za 2023. godinu.

Javni poziv za prijavu programa manjinskih udruga za 2024. godinu otvoren je do 31. prosinca 2023. Između ostaloga, predsjednik Savjeta Tibor



Predstavnici Rusina na seminaru s lijeva na desno Dubravka Rašljanin, Tanja Krenicki, Violeta Hirjovati, Zvonko Kostelnik

Varga istaknuo je i važnost interneta u suvremenoj komunikaciji kao i elektroničkih medijskih platformi poput portala www.nacionalnemanjine.hr koji prati aktivnosti nacionalnih manjina.

Zvonko Kostelnik, prof.

КОНСТИТУОВАНА КООРДИНАЦИЯ РАДОХ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬОХ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ ВУКОВАРСКО-СРИМСКЕЙ ЖУПАНИЇ

У малей жупанийской сали за схадзки у Вуковаре 7. новембра отримана конституцыйна схадзка Координацыя радох и представитељох националных меншинох Вуковарско-сirimской жупаниї на хторей за предсідателя знова выбрані Святислав Мікевіч, на месце по-дпредсідателя выбрані Звонко Костелник, а за секретара меновани Душан Латас. „То же сом знова выбрані за предсідателя значи же сом прешли штири роки дал себе и помогал другим радом. Шицки ведно робім без огляду на численосць припаднікох национальнай меншини, але нам барз важне анимироваць гевтих хторих ест меней. Сербска национална меншина найчисленша и ма найвекшу обовязку помогнуць другим националным меншинам цо робім тераз и пла-нусме и предлужиц“, гварел Мікевіч и доложел же сотрудніцтво зоз Жупанию барз добре дзекуюці швидкай и квалитетней комуникаций.

Ціль Координації же біш

зоз заєдніцкима моцами пришло до ришеня проблемох зоз хторима ше стретаю представителі националных меншинох, але і зоз рижними сотрудникітвами змоцніц положене и звекшаць квалитет живота шицких припаднікох националных меншинох.

„У нашай жупанії 20% вкупнога жительства творя националны меншини и барз нам важна їх организация, координация, заєдніцке презентоване проблемох ви-шшим уровнем власци и указование на потреби“, гварел заменік жупана Срдян Єреміч. Наглашел и то же национални меншини сцу активно участвоваць у шицких процесох, програмах и проектах хтори допринеши дзвиганю квалитету живота шицких жительох. Ёден од способу доброго сотрудніцтва вшеліяк и заєдніцке организоване збуваньох през хтори упознаваме богатство и рижнородносць культурного нашлідства.

Подпредсідатель Координації Звонко Костелник гварел же

Союз Русинох РГ зоз Раду рускей националней меншини ВСЖ организує Саям кніжкох и видавательства, тиж так и виставу народного облечива националних меншинох зоз подруча нашей жупанії хтори потримуе и финансует Совет за национални меншини Влади Републики Горватской.

Жупан Дамир Деканич гварел же инсистуе и гледа же би шицки у Координації мали ёднаки права и обовязки, и же біш видзелены жупанийски средства дзелели у складзе зоз активносцями, односно роботи радох и представитељох. Шицки ше зложели же мушиме водзиць рахунку о култури, языку и о шицким цо означуе ёден народ, и же зоз сотрудніцтвом и добру комуникацию мушиме порушаць реализацию рижних проектах зоз цілью злешшования живота шицких припаднікох националных меншинох.

Марияна Джуджар

ВУКОВАРСКО-СРИМСКА ЖУПАНИЯ ПРЕСЛАВЕЛА 30. РОДЗЕНИ ДЗЕНЬ

Вуковарско-сримска жупания свой дзень слави 11. новембра як здогадоване на дзень кед царица Мария Терезия 1745. року основала Сримску жупанию зоз шедзиском у Вукове, односно нешкайшим Вуковаре. Дзень жупани ще кождого року означае у єдним од пейзох варошох, а того року домашній бул Илок у хторим отримана шветочна програма з нагоды 30. родзеного дня нашей жупани.

Службово означаване почало зоз покладаньем венца и паленсьм швичкох на Мемориалним теметове жертвое зоз Отечественей войни у Вуковаре. У церкви святого Ивана Капистрана у Илоку служена Служба Божа хтору предводзел дякацко-осецки надбискуп монс. др Дюро Хранич, а после Служби на Принциповцу отримана шветочна схадзка Жупанийскай скupштини хтору отворел предсідатель Жупанийскай скupштини Дражен Мілинкович, хтори медзи иншим гварел же робота Скupштини значна и коректна, и з тей нагоди подзековал шицким членом ради на сотрудніцтве и шицким жительом жупаний повинчовал Дзень жупани.

Прецо наша жупания окремна указане и описане у промоцийним фильму у хторей одросли лебо жию Франо Ридян, доц. др сц. Дражен Швагель, Дубравко Матакович, Мирко Филипович, Перо Галич, Дамир Мартин и др Крешимири



Наградзены особи

Ротим, док жупан Дамир Деканич іх памятки подкрипел зоз информацыями о пректах, экономії и туризму.

Найвекше припознане Жупаний достал доц. др сц. Дражен Швагель, припознаня за животни діла достали Степан Богутовац и Иван Балаш, кожде за свою посцигнуце, з награду похвалени др сц. Дражен Живич, Биляна Крняич, Звонимир Лищич и Коніцки клуб „Сатир“ Винковци. Зоз повелю наградзени Здружене ветеранох 5. гардийской бригади „Соколови“, Йосип Кордич, Дамир Сушац, Петар Шимич, Бранко Пухек, Винковски плівацки клуб, ДОД Оток и КУД „Томислав“ Жупаня.

На схадзки Жупанийскай скup-

штини, попри веліх госцох, присутствовали висланік предсідателя Влады РГ министер охрани Марио Баножич, городонаачальнік Отоку Йосип Шарич як висланік предсідателя Горватскаго собору, дякацко-осецки надбискуп монс. др Дюро Хранич, соборски заступнік и предсідатель Демократскаго союзу Горватох у Войводини и министер за людски и меншински права и дружтвени диялог Сербії Томислав Жигманов.

Богату программу зоз своїма наступамі звелічали професор Йосип Паулич, Хлопска шпивацка група „Ліпа“ Винковци и Горватске-культурно музичне дружтво „Дунай“ зоз Вуковару.

Марияна Джуджар

КООРДИНАЦІЯ НАЦІОНАЛНИХ МЕНШИНОХ ВСЖ ПОЛОЖЕЛА ВЕНЄЦ И ЗАПАЛЕЛА ШВИЧКИ НА МЕМОРИАЛНИМ ТЕМЕТОВЕ

На здогадоване на бранітэльох и цивілох хтори настрадали у агресії ЮНА и павоеных формаций на Вуковар 1991. року, 16. новембра на Мемориалним теметове жертвое зоз Отечественей войни, положели венец и запалељи швички члени Координації радох и представітельох націоналних меншинох Вуковарско-сримской жупаниї, Руснаци, Мадяре, Словаки, Бошњаци, Серби, Албанци, Немци и Українци.

Марияна Джуджар



Члени Координації націоналних меншинох опрез памятніка на вуковарскім Мемориалним теметове

РУСНАЦИ ПОЛОЖЕЛИ ВЕНЕЦ И ЗАПАЛЕЛИ ШВИЧКУ З НАГОДИ ДНЯ ЗДОГАДОВАНЯ НА ЖЕРТВУ ВУКОВАРУ



Делеѓација Руснацох на Меморијалним теметове у Вуковаре



Члени делеѓацији Руснацох РГ зоз Йосипом Палошом,
представнициком Городу Вуковару

Представител џ Сојузу Русинох РГ, Ради рускай националней меншини ВСЖ, радиох рускай националней меншини городу Вуковару и општинох Богдановци и Томповци, заједніцки з нагоди Дня здогадованя на жерту Вуковару и 32. рочніцу страданя бранитељох и цивилох у

Отечественей войны, 11. новембра положели венец и запалели швичку на Меморијалним теметове жертвах зоз Отечественей войны у Вуковаре.

Того року мали нагоду присутствац и госци зоз Загребу зоз Представительом рускай националней

меншини Городу Загребу, ћо им по тераз пре пандемију корони не було можліве. После покладаня венцов гості пошли розптарац варош, а после полудзенку ће приключели манифестациј „Обичаї нашого народу“ у Райовим Селу.

Звонко Костелник, проф.

RAJEVO SELO - SJEĆANJE NA ŽRTVU VUKOVARA

Molitva za pokojne služi se kako bi se odala почаст и показала хвала и слава људима који то заслужују. Тако и ове године у Рајевом Селу 17. студеног 2023. у 17 h молило се опијело по римском обреду, а затим панахида по византском обреду за погинуле и умрле бранитеље и цивилне жртве Домовинског рата. Молитви су присуствовале бранитељске удружење са подручја Срема који су донели попис са именима својих погинулих и умрлих суборака и цивилних жртава рата.

Испред јупне цркве упалјене су свијеће за душе умрлих и вјечни спомен.

Marija Zakljuk



Молитву је у јупној цркви sv. Јозафата у Рајевом Селу предводио велечасни Олег Закљук

ЦО ТО СОЮЗ РУСИНОХ РЕПУБЛИКИ ГОРВАТСКЕЙ

Як и кожного року, та так і 2019. отримани порядні звітнини Скупщини Союзу. Перша була отримана 16. марта. На ній председателька Дубравка Рашлянин презентувала упізнання членів Скупщини о шицьких активносцях Союзу хори прейг своїх членів посигнули замерковані результати на очуванню та розвиванню національного та культурного ідентитету. Друга сходзка була концом рока, 15. грудня, кед ше бешевоало о активносцях през рок та о планах за ідуци 2020. рок.

Преширена сходзка Совиту та редакції Новій думки була отримана 9. лютого 2020. року. На сходзі бешевоале о видавательній діяльності та о посигнущих результатах, але та о проблемах. Наглашено же хиби младих сотрудників, та одлучене упутиц явну та особну поволанку младому школованому кадру же би ше уключел до інформування о живоце руській національній заєдніці у РГ.

Пандемія вируса корона (COVID 19) 2020. року нагло запановала та у Республіки Горватській. Граждане же намагали притримоваць шицьких мирох осторожності цо приношел Национальни штаб цивилній зашити Республіки Горватській. Так було та на порядній Союзовій звітнині Скупщини отримані 9. квітня 2020. року. Значне наглашиц же того 2020. року Союз предложел роботу з єдиним культурно-уметніцким дружтвом меней, понеже КД „Каліна“ з Риєки од Совиту за національні меншини РГ не гледало фінан-



Учасники Летній школи зоз Степаном Месичом 2019. року

сийни средства за тот рок. Заключене же ше пре пандемію плановані манифестації буде отримоваць спрам препорукох Национального штабу цивилній зашити.

У Союзових просторійох, а зоз притримовань шицьких епідемійних мирох, 13. марта 2021. року отримана виберанкова Скупщина Союзу Русинох РГ. За председательку потвердзена потерашня председателька Дубравка Рашлянин.

Зоз порядній звітній Скупщини Союзу Русинох РГ отримані 12. марта 2022. року найзначнійше тога же за главну та одвічательну редакторку інформування потвердзена потерашня редакторка Вера Павлович.

Идуцого 2023. року тиж отримана звітна Скупщина, а то було 25. лютого. По винесених та прилапених звітах бешевоало ше та оправяню закрица на Союзовим бу-

динку, нукашнім ушориование, пробованю організовання одходу на манифестації споза граніць держави... Тиж так за члена Совиту за національні меншини РГ спред здруженя предложені та Звонко Костелник.

На концу треба вшевляк

наглашиц же Союз мал своїх представительох на рижних сходзкох, як цо вецей сходзки зоз соборским заступніком Вельком Кайтазійом, на рижних семинарох та едукацийох хори организовал Совит за національні меншини РГ, на сходзкох зоз городскими та жупанійскими власцями, на Конференції о стану руській заєдніці отримані у Осиеку итд.

Того 2023. року Союз Русинох Республіки Горватській означел 55. рочницу од снованя. То та нагода же близме ше здогадли зоз меном та презвіском людзох хори були на водзах местах Союзу през шицьки тоги рокі:

Председателе Союзу або Председательства Союзу були: Владислав Костелник, Штрафан Гудак, Желько Югас, Михайло Щур, Желько Мудри, Теодор Фрицки, Василь Сикорски, Іриней Мудри, Славко Бурда, Любіца Морган та Дубравка Рашлянин.

Редакторе часописох були: Вира Бесермін (Венчик), Владислав Костелник (Нова думка, Венчик, Думки з Дунаю), Гавриїл Такач (Нова думка, Венчик, Думки з Дунаю), Оксана Тимко (Нова думка, Венчик, Думки з Дунаю), Владислав Тимко (Нова думка, Венчик, Думки з Дунаю), Дюра Лікар (Думки з Дунаю) та Вера Павлович/Зелина (Нова думка, Венчик, Думки з Дунаю).

Секретаре були: Дюра Лікар, Гавриїл Такач, Юліана Фурмінц та Звонко Костелник.

Лю. Гаргай
(предлужує ше)



Представителі Союзу на едукативним семінаре у Загребе 2019. р.

ШВЕТОЧНО ОЗНАЧЕНА 40-РОЧНІЦА КУД РУСНАЦОХ ОСІЄК

Внедзелю, 26. новембра у шветочнай сали рэсторану Корнер, зоз фінансійну потримовку Совету за нацыянаони меншини РГ, та зоз логістичну потримовку Союзу Русинох РГ, КУД Руснацох Осіек означало 40 рокі існоўання.

Еminentны гасци, медзі хторима були грекокатоліцкі паноцец у Осієку, о. Любомир Стурко зоз супругу, делегаты руских культурно-уметніцких дружтвах зоз Вуковару, Петровцах, Миклошевцах, Винковцах и Райового Села, та представитеље Маткі Словацкай з Осієку, як и предсідателька Союзу Русинох РГ, Дубравка Рашиянин зоз супругом, та член Совету за нацыянални меншини РГ, Звонко Костелник, през 60-минутовую програму у приемнай атмосфери мали нагоду послухаць огляднuze на актыносци през 40 рокі дзействавання КУД Руснацох Осіек, хторе было преткане зоз танцами и шпіванками членох КУД



40 рокі КУД Руснацох Осіек



Предсідатель КУД Руснацох Осіек Мирко Рибич зоз Надю Здравкович и Гелену Шобан

„Яким Гарди“ з Петровцах и домашнього КУД Руснацох з Осієку.

Програма запачала зоз виводзеньем шпіванкі *Rusnakova draga*, хтору одшпивали члени

КУД Руснацох з Осієку у провадзеню оркестра истога Дружтва, а порыхтал их Огнен Здравкович.



Наступ КУД „Яким Гарди“ з Петровцах на 40 рочніці КУД Руснацох Осіек

Предсідатель КУД Руснацох Осіек, Мирко Рибич, прывітал шицких присутніх та дал слово предсідательки Союзу Русинох РГ, Дубравки Рашиянин хтора похвалила витирвалосць Дружтва чий є и сама член од самого початку, а шицких присутніх прывітал и Звонко Костелник у меню Совету за нацыянални меншини РГ.

Потым Тихана Здравкович, Дубравка Рашиянин

дружтво осцилус, а окреме кед знаме же ше у Осиєку по остатнім Попису жительства як Руснаци виявлені лем 37 особи.

Дружтво до своего членства дзечне прилапюс и симантизерох рускай культуры и традицій, але як и вше, найбажей ше треба опрец на свой моци.

Прекрасни амбіент ресторану Корнер, декорації хтори обдумала Дубравка Рашиянин, як и по-



КУД Руснацах Осиєк

нин и Агнетка Балатинац почали зоз читаньем тексту о роботи Дружтва през тоти 40 роки. Програма ше одвивала на таки спосіб же ше пречитала єдна часц тексту з исторії Дружтва, а вец наступел фолклорни ансамбл КУД „Яким Гарди“ з Петровцах, та Хлопска шпивацка група як и солиста Михал Голик и дует Аня Грищук Гайдук и Михал Голик.

Числени фолклорни точки указали же млади танцоше, хторих водзи хореограф Звонко Костелник, на завидним уметніцким уровню. Провадзи их оркестер Дружтва у хторим попри старших и двоме млади гармоникаше, Мартин Седлак и Тео Медеши. Хлопска шпивацка група, хтору водзи Томислав Дудаш, свой репертоар збогацела з новим вечиком шпиванкох, та уж єдна така точка цалосц за себе. Зоз приключованьем Михала Голика як солисти и Аня Грищук Гайдук до дуету з нім, збогацели тот концерт хтори Петровчане подаровали Осечаньем за 40 роки існованя їх Дружтва, а до-



Хлопска шпивацка група и оркестер КУД Яким Гарди з Петровцах на 40 рочніці КУД Руснацах Осиєк

машні и госци їх наступили наградзовали з моцним кляпканьом.

Молитву скорей полудзенку и сам благослов предводзел о. Любомир Стурко.

КУД Руснацах Осиєк основане 14. априла 1983. року. Перши предсідатель бул Звонко Костелник (1983–1984), пілот и наставнік лещеня и падобранства з Осиєку, а потым Дружтво водзели: Владимир Еделински (1984–1989), Сільвестер Пап (1989–2003), Дубравка Рашиянин (2003–2013),

Агнетка Балатинац (2013–2018), Татяна Міклош (2018–2020), Огнен Здравкович (2020–2023), а актуални предсідатель Мірко Рибич.

Дружтво цеком тих 40 роках стаємно затримало шпивацку и музичну секцию, а часточко, спрам можлівосцю и членства, отримую ше фольклорна, літературна и етно секция. У терашніх обставінкох, кед Дружтво чишлі лем коло 30 членох, векшином старших по роках, але уж звичайно же у векших городских штредкох членство у національних

ставена презентація о роботи Дружтва, дали цалому збуваню окреме пріємне чувство, з єдного боку шветочне, а з другого цеплоту домашнього кучика.

Огляднuze на 40 роки існованя Културно-уметніцкого дружтва Руснацах Осиєк написали Дубравка Рашиянин и Агнетка Балатинац, а на концу програми, члени КУД Руснацах Осиєк одшпивали шпиванку *Дай нам Боже добри час*, а приключели ше им и шицки присутни.

Агнетка Балатинац

ОТРИМАНА СЕДМА КУЛТУРНА МАНИФЕСТАЦІЯ РУСНАЦОХ „ОБИЧАЇ НАШОГО НАРОДУ“ У РАЙОВИМ СЕЛУ



КУД Руснацох Цвелфериї Райово Село

Внедзелю, 11. новембра, Културне дружтво Руснацох Цвелфериї з Райовага Села у Доме культуры организовало седму културну манифестацию Руснацох „Обичаї нашого народу“ у Райовим Селу, под покровительством Совету за национални меншини РГ, Союзу Русинох РГ и Општини Дреновци.

На початку програми шицких присутних и гостох привітал предсидент КД Руснацох Цвелфериї Звонко Грубеня, дзекуючи шицким учаснікам на видзеленім часу же би пришли наступніца на културнай манифестації у Райовим Селу.

Културну програму отворели домашні, члени КД Руснацох Цвелфериї зоз Женску шпивацку групу у провадзеню



Вокална група «Арсновиа» Райово Село

тамбурового оркестру Дружтва, а такой после домашніх наступела горватска женска вокална група „Арсновиа“ тиж соз Райовага Села. У предлуженю наступили нашо ансамбли члени Союзу Русинох РГ: КУД „Осиф Костелник“ з Вуковару, КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцих, КД Русинох Винковци и КУД „Яким Говля“ з Миклошевцих. Манифестацию нащивели член Совету за национални меншини Республики Горватской Звонко Костелник, паноцец Олег Закалюк зоз Вуковару, а по перши раз манифестацию нащивел Представитель рускай националней меншини Городу Загребу Михайло Тимко.

Звонко Костелник, проф.



КД Русинох Винковци



КУД «Яким Говля» Миклошевци



Танечніці КУД «Яким Говля»



КУД «Осиф Костелник» Вуковар



Председатель КД Руснацох
Цвelfерий Звонко Грубеня



КУД «Яким Гарди» Петровци



Танечніки КУД «Яким Гарди»

15. ВЕЧАР НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ У БЕЛОВАРУ

Под покровительством Совету за национални меншини и городу Беловару, а у организациј Ческай обец Беловар, 25. новембра у спортскай дворани отримана петнаста по шоре манифестация „Вечар националних меншинох“, на котрой Руснацох по шести раз представяло КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцох. Окрем же нашо Дружтво наступело зоз рускими народними танцами „Витайце у нас премилии госци“, члени Дружтва Таня Кренїцки и Силвестар Бурчак презентовали нашо народне облечиво, а тиж так и нашо традицийни ёдла – капущаніки, садланіки, череги, белюши и на жимно. Окрем ёдла и облечива були виложени и нашо виданя Союзу – Нова думка, Венчик, Руски народни писнї и друге.

Нащивителе тей манифестациј пред початком програми могли уживац у дегустациј наших и других традицийних специалитетох и за кратки час стол на котрим шицко було виложене остал празни, цо знак же ше людзом нашо национални ёдла барз попачели, а велї зоз ніх питали и рецепти.

Того року у преполней спортскай сали у понад годзини програми уживаці представитељ локалней политичнай елити и сами патраче. На манифестациј присутствовали Милан Говорка, амбасадор Ческай у Горватской, соборски заступнік Владимир Билек и Милорад Пуповац, Тибор Варга, председатель Совету за национални меншини РГ, Дарио Гребак, городоначальнік Беловару, як и други госци и припаднікі националних меншинох, так и домашні зоз Беловару.

Програма почала зоз гимну Републики Горватской которую одшпивал хор Ческай обец зоз Беловару, а нащивителох привитали: Мирушка Лончар – председателька Чешкай обец зоз Беловару, Милан Говорка амбасадор Ческай у Горватской, Дарио Гребак – городоначальнік Беловару и Тибор Варга – председатель Совету за национални меншини Републики Горватской.

Програму розпочали домашні, члени Ческай обец, у виводзеню венчика ческіх шпиванкох. У дефилеу ше представела кажда национална меншина зоз ёдну пару хтора привитала присутних на свім мацеринским языку „Добри вечар, витайце“, а по руски привитали



Петровске КУД «Яким Гарди» на бини у Беловаре

Мартин Седлак и Анамария Сабадош.

После дефилеа наступели: албанска национална меншина – Здружене заєдніцох Албанцох ББЖ – Беловар, бошняцка национална меншина КУД „Севдах“ Загреб, ческа национална меншина «Ческа обец», Беловар, мадярска национална меншина «Мадярска заєдніца варошу Беловар», македонска национална меншина «КД Св. Кирил и Методий» Пула, ромска национална меншина «Ромски ресурсни центр» Дарда, «Здружене Ромох Городу Беловару», **руска национална меншина, КУД „Яким Гарди“ Петровци**, немецка и австрийска национална меншина «Здружене Немцох и Австриянцох» Сирач, словацка национална меншина, КУД „Брацох Банас“ Йосиповац, сербска национална меншина – Рада сербскай националней меншины Городу Беловару.

Окреми госци: горватске Дружтво КУД „Матия Губец“ Горня Стубица, албансксе Дружтво – ФА „Ибе Паликуи“ – Скопе, Сиверна Македония, сербске дружтво, КУД „Свети Сава“ Баня Лука, Босна и Герцеговина.

После програми подзелены припознаня и шицки пошли на вечеру, та була нагода лепше ше упознац и розменіц адреси за будуци сотрудніцтва.

Звонко Костелник, проф.

ОТРИМАНА ЗВИТНА СКУПШТИНА СОЮЗУ РУСИНОХ РГ

Всаботу, 9. дзецембра на 9 годзин рано, отримана порядна звітна Скупщина Союзу Русинох РГ. На дньовим шоре коло звичайних адміністративних активносцох, як цо вібор роботного предсідательства, записнічара и варифікаційної комісії, поднешени звіт о роботі и фінансійни звіт за перши дзесяць месцы, понеже остатній квартал ішце не закончены.

У роботним предсідательстве були Дубравка Рашлянін, предсідателька Союзу, Мирко Дороказі, подпредсідатель Союзу и Звонко Костелник, секретар Союзу Русинох РГ, а записнік водзела Вера Зелинац. Опред КД Русинох Вінковці на Скупщтині були Меланія Пап и Мирко Колбас, КУД „Якім Гарди“ Петровці заступали Таня Креніцкі, Звонко Костелник и Маріяна Джуджар, опред КУД „Якім Говля“ Міклошевці були Славко Ждиняк, у мене КУД Руснацох Цвелфериі бул предсідатель Дружтва Звонко Грубеня, КД Руснацох Осиек заступали Дубравка Рашлянін и предсідатель Мирко Рибіч, а у мене КУД „Осаф Костелник“ Вуковар були Мирко Дороказі, Звонко и Наталя Барна, Зденко Ждиняк и Вера Зелинац.

Звіт о роботі поднешла предсідателька Дубравка Рашлянін. Спрам звіту, шыцькі Союзову плановани



Работне Предсідательство - з ліва на право Мирко Дороказі, Дубравка Рашлянін, Звонко Костелник

манифестацій отримани по тэраз спрам плану (до тогу уходзі Ноц музейох, Петровски дзвон, Дзень Руснацох РГ, Летна школа, Міклошевци, САКНАМ, Обичаі нашаго народу, Вистава народнага облечыва и Крачун у Загребе хтори ше отрима по конец рока. Цо ше дотика Союзового информавання и видавательства, по тэраз вишли пейц авторскі творы, пейц числа Новей думки и три числа Венчику, до конца року остал літопис Думки з Дунаю, ўно чило Новей думки и ёден Венчик, хтори у прирхтованію. У фінансійним звіту виешени по тэраз порошени средства за тоти наменкі. Звіти прилапени ўногласно.

У разправі было бешеди о напряму писаня вимогох за софинан-

соване спрам Совету за національны меншини РГ, чий конкурс отворены того мешаца. Меланія Пап у мене КУД Русинох Вінковці винесла зуяву же є задовольна з активносцу Дружтва, медзі іншим же перши раз виложене руске облісчыво у етнографскай часці Музею Вінковці, а туту ідею тербало би ще промовіваць и у других горадских музеях, наприклад у Жупані и Осиеку.

Предсідательством культурно-уметніцких дружтвах надпомнute же зоз манифестаціями и активносцями потребне потвердзіць роботу секційох у рамікох культурнага аматеризму, не терба навесць превелькое чило секційох цо ше у наших Дружтвах ані не случуе, а отворена и нова можлівосць за водзене секцій за очуване языка и національнага ідентитета, чий би водзитель тиж могол буц з часу на час гоноровані за активносці.

Скупщина закончена, а нова ше отрима ідуцаго року кед будзе готовы цалорочны фінансійны и роботны звіт за тот рок. Тэді уж буду познаты шыцькі планы, программы и прогкты упущены гу Совету національны меншини за наступны 2024. рок.



Члены Скупщины Союзу

Вера Зелинац

КОНКУРСИ НАША НОВА/СТАРА СТВАРНОСЦ

У кождодньовим живоце 21. століття звикли зме ше стретац зоз конкурсами (hrv. natječaji). За роботу, даяки фонди, проєкти...зашицко ше розписую конкурсі, а вше меней цага за рукав. Конкурси маю своїо пропозиції и муша буц явно обявени (писмено або усмено) пре елиминоване велїх можлівих манипуляційох: нетранспарентні поступок, погришні кандидати або неподобни проекти.

У прешлосци Церкви, по 1945. рок, конкурси були звичайни за пополнюване празних парохий зоз священіками. Владиково слово, правда, було остатне, але кандидати мушели видоволіц пропозиційом за одредзену парохию.

И за Церковни одбор ше тиж кандидую особи котри маю предписані прикмети, а вец спомедзи їх парохиянє зоз своїм гласом вибираю преферирахіх, подобнє як и на виберанкох. За службу дзияка тиж ше од давна розписовали конкурси. Єден час ше дзиякох волало „пивцоучителе“, бо источашнє були половку роботного часу дзияци, а половку учителе у школи. Так Церква уж скорей 200 роки мала двонапрямне образоване на учиельских препарандійох!

Петровски дзияци од початку роботи петровской подучальни 1849. року, а познейше и петровской школи аж по 1918. рок були учителе/дзияци зоз диплому Ужгородской препарандії. Познейше, по Першой швейтовой войни, у новей держави, учителі вецей не були школовани и за дзиякох. Парохії теди почали розписовац конкурси лем за дзиякох. Вибрани кандидати ше приучували у Руским Керестуре або ище частейше при своїому парохови, а испит покладали у Крижевцох пред владиком и комисию.

Нешка зме далеко од того идеалного часу, але не значи же би

ше не могло обновиц тоту праксу розписована конкурсу там дзе дзияка нет. У Петровцох конкретно исную вецей особох котри схопно шшиваню и тимски сотрудзую, але пре роботу або власни обовязки през тидзень су не на розполаганю парохії и прето потребне найсц дзияка котри би окрем кождодньовных службох, кресценьох, винчаньох и хованьох, источасно бул модератор шшивачох котри би и надалей окончовали свою службу теди кед су у можлівосци уключиц ше. Прето у остатней тогорочнай рубрики обявюєме:

КОНКУРС

за дзияка/дзиячку

Грекокатоліцка парохия Покрову Пресвятей Богородици у Петровцох гледа особу котра чувствує поволане и сце служиц на славу Богу и духовни хасен християнскому роду же би як дзияк/дзиячка предводзела шшиване у петровской церкви. Дзияк преважна служба у нашей Церкви. Нет кресцена, винчаня, хованя, Служби Божай, вечурні, утрині, саночного, молебну, панаходи и рижних благословенъох, а же би преважну службу у тим мал праве дзияк. Чи на роботни дзень або на швето, дзияк у церкви віше потребни.

Заинтересовани особи можу буц хлопи або жени.

Потребне же би кандидат/-тка бул/-а:

кресцени/-а и жил/-а християнским животом,
ментално и духовно здрава особа,
музично чувствительни/-а за ритем и мелодію,
мал/-а дзеку упознавац духовни скарб нашого церковного шшиву,
мал/-а чувство за сотрудзване у тиму.

Понеже наша парохия недостаточно велька же би мала подполні обсяг

потреби дзиякованя од 40 роботних годзинах тижніово, дзияцку службу ше як и по тераз може лем пригодно, спрам потреби шшиваня на градзиц.

Заинтересованих модліме же би ше за детальнейши информации явели:

- особно до грекокатоліцкого парохиялного уряду у Петровцох
- на телефон 032 554 032
- на имейл zupa.petrovci@gmail.com

о. Владимир Седлак

Петровци

Грабик, Подкучници, Шорик и Дола, Петровци моё з брешка до брешка.

Дзивчата и хлапцы подшніжнікі таргайце,

Оргони пахайце, почитуйце оца и мацер,

Не забудзце діда и бабу, предком гроби отримуйце,

Дзецом руски мена давайце.

Хлапчыска з ровніні дзивчата облівайце,

На Крачун коляди шшивайце,

Нашу стародавну Браца Руснаци

На ровні жиєме не забувайце.

Дзивчата руски танцы танцуйце,

Баршоні и фітюлы зачувайце,

Брацкайце ше, легіньом бухти на клянки вишайце,

Будзце добри мацери,

Най жиє Руснакова мац!

Яким

НЕДЗЕЛЯ ХРИСТА ЦАРЯ У РИЄКИ



Святу Службу Божу предводзел петровски парох паноцец Владимир Седлак

Внедзелю, 29. октября, у церкви св. Севастияна мученіка, у Риєки, з нагоды швята Христа

Царя служена Служба Божа за наших вирных. Служел ю и наказовал мр сц. Владимир Седлак, гре-

кокатоліцки парох зоз Петровцох. Двогласне шпиване спрам наших церковных шпивох анимірали шпивацки групи культурно-уметніцких дружтвах зоз Миклошевцох и Петровцох, котры ше тих дньох нашли у Риєки пре свой заєдніцки наступ. На Служби Божей швичкарэли и послуговали легінс котры пришли з ансамблом до Риєки.

Домашні вирни з Риєки и околіска одволали ше у красним числе. Ведно з госцами виполнели церквочку у самим центру гораду котра за потреби богослужzenia греко-католіком и македонской

православней заєдніци уступена од римокатоліцкай архиепархії у Риєки. За таку чесць заслужни праве пан Владимир Провчи котры роками задлужени за старане о тим храме, але ище баргей цікаве його старане за живу заєдніцу котру невистато зволує кождіраз кед ше зязи можлівосць же би у Риєки була служена Служба Божа за наших людзох.

По Служби Божей кратко ше попріповедало и подружело. Радосць домашніх и госцох з тей нагоды була наисце велька.

о. Владимир Седлак

70-РОЧНІЦА НАРОДЗЕНЯ ПАНОЦА МИХАЙЛА СИМУНОВИЧА



Паноцове на святочнай Служби Божей у Крижевцох

На поволанку преосвященнаго владики Милана Стипича, фамелія Провчи зоз Матульох ведно зоз сином Игором зоз Осиеску 19. новембра присутствовала на швяточнай преславі седемдзешатаго родзенаго даня поноца Михайла Симуновича у Кри-

жевцох. На 10 годзін рано у церкви Святога Троіства паноцец Симунович служел Службу Божу ведно зоз пейцома паноцамі, літургию провадзел церковны хор Святога Троіства подпомогнути зоз шпиваньм церковнаго хору зоз Каштелох, хтори вечар



Дарунок у меню КД «Рушняк» дарovala малженска пара Провчи

пред тим мали концерт у Крижевцох.

По законченай літургіі паноцові повінчавані седемдзешати родзены дзень и уручени дарункі. Вибор Провчийовых бул малюнок церкви Вознесення Маткі Божай зоз Риєки.

Була то нагода же би ше коло паноца Михала Симуновича и паніматкі Гелени позебрала цала фамелія и другі мили госьці.

На многая и благая літа!

Владимір Провчи

KIRBAJ U RAJEVOM SELU

Jozafat Kunčević katolički je svetac koji je poznat po svojim propovijedima. Bio je nadbiskup u Polocku (današnja Bjelorusija) pa se tako često naziva Jozafat Polocki. Barbarski je ubijen 12. studenog 1623. godine i njegovo je tijelo baćeno u rijeku Dunu. Vjernici su ga kasnije časno sahranili u Polocku, a danas je njegovo tijelo u bazilici sv. Petra u Rimu.

Župa u Rajevom Selu posvećena je sv. Jozafatu te je 12.11. ove godine obilježeno 400 godina od njegove smrti. Na sami blagdan sv. Jozafata u 11 sati svetu liturgiju predvodio je protorej stavrofor o. Mihajlo Simunović, župnik katedralne

župe u Križevcima. U propovijedi je naglasio kako je teško postići jedinstvo, a upravo za jedinstvo Crkve borio se sv. Jozafat koji je živio svetačkim životom i s ljubavlju se odnosio prema svojim neprjateljima. Kako bi svi bili jedno, ljudima je potrebna Kristova ljubav i snaga. Uz propovijednika svetu liturgiju služili su i domaći župnik Oleg Zakaljuk, dekan slavonsko srijemski o. Roman Stupjak, župnik u Mikluševcima i Berku, o. Vladimir Sedlak, župnik u Petrovcima, o. Orel Zakaljuk, župnik u Prnjavoru, o. Viktor Pavić, župnik u Čeđovljanim, o. Vladimir Edelinski, župnik u Berkasovu i Bikić dolu, o. Igor Vovk, župnik u Sremskoj



Svećenici koji su služili Svetu misu na blagdan sv. Jozafata

Mitrovici i Beogradu te fra Niko Josić, gvardijan u Dubravama.

već dugo godina čuvaju u župnoj crkvi u Rajevom Selu.

Nakon svećane liturgije, vjernici su mogli cijelivati relikvije sv. Jozafata koje se

Marija Zakaljuk

KIRBAJ U VUKOVARU



Liturgija u župi Krista Kralja Vukovar na kirbaj



Svečani obilazak oko crkve na kirbaj

Zaštitnik vukovarske grkokatoličke župe Krista Kralja blagdan je kojega se ove godine slavilo 29. listopada 2023. godine u 11h. Krist nije kralj ovoga svijeta, on je kralj bez vojske, slуга i trona. Trebamo razmišljati o kraljevstvu nebeskom, jesmo li dostojni, jesmo li Kristovi podanici i

navjestitelji. Kakvi smo prema našim bližnjima, takvi smo i prema Bogu. Krist je rekao: „Što god učiniste jednom od ove moje najmanje braće, meni učiniste.“

Svetu liturgiju predvodio je generalni vikar Križevačke eparhije o. Vladimir Simunović.

Uz o. Simunovića liturgiju su služili domaći župnik o. Oleg Zakaljuk, o. Vladimir Magoč, svećenik u mirovini, dekan slavonsko srijemski o. Roman Stupjak, župnik u Mikluševcima i Berku, o. Darko Rac, župnik u Baćincima, o. Vladimir Edelinski, župnik u Berkasovu i Bikić Dolu, o. Mi-

hajlo Režak, župnik u Šidu, fra Niko Josić, gvardijan u Dubravama, fra Marijan Ligenza iz župe sv. Filipa i Jakova u Vukovaru. Nakon kirbajske liturgije uslijedio je ophod oko crkve te kirbajski ručak.

Marija Zakaljuk



Перши Дравски габи отримани 4. децембра 2005. року як дарунок Руснацох городу Осиеку за Дзень городу.

У организації КУД Руснацох Осиєк, а з фінансий потримовку Совиту за національні меншини РГ, та логістичну потримовку Союзу Русинох РГ, всіобуто, 2. децембра з початком на 17 годин, у Просвітно-культурним центрі Мадярох у Осиєку отримані 19. „Дравськи габи“, стартнула хори і



КУД Осиф Костелник Вуковар

шпивацьких групох Руснацох РГ. Тот фестивал ше віше організує як дарунок Руснацох городу Осиєку за Дзень городу.

Манифестацію за-

почало домашнє Дружтво з привітну писню городу Осиєку *Мой Осиек*, а потім шицьких присутніх привітал председатель КУД Руснацох Осиєк Мирко Рибич. Вон слово дал председательки Союзу Русинох РГ, Дубравки Ращлянин хтора наглашела значносц очування культурного скарбу Руснацох, окреме през таки манифестації хтори презентую нашу шпиванку. У мене председателя Совиту за національні меншини РГ, Тибора Варги, ма-



КУД Руснацох Осиєк

казом 40-рочній роботи Дружтва, а потім КУД Руснацох Осиєк одшпивало шпиванку *Руснакова драга* як своєфайтову шпивану исторію самого Дружтва.

През конферансу, хтору двоязично написала Агнетка Балатинац, а водзели ю Тихана Здравкович по горватски и Дубравка Ращлянин по руски, присутні були упознати з кратку исторію *Дравських габох*, а за добре розположене члени КУД Руснацох Осиєк своїм гостям одшпивали шпиванку *Дай нам Боже добри час.* Шпивацьку групу и оркестер порихтал Огнен Здравкович.

На бини ше потім зявивовали нашо руски ансамбли, а як гоци наступили

члени Матки словацькей з Осиєку.

Дораз по наступу домашнього Дружтва, на сцену вишло Дружтво Руснацох у РГ „Руснак“, хторе одшпивало шпиванки: *Полечели коні врані и Зрели, зрели червени ягоди.* Оркестерувежбал Іван Лікар, а групу Наталя Гнатко.

Под руководством Деяна Циковца, КД Руснацох з Винковцю представило ше зоз крачунскими шпиванками: *В Вифлееми днес и Бог ся раждає.*

Потім на сцену вишли члени КУД „Осиф Костелник“ з Вуковару. Руководитель шпивацької групи Звонimir Муса, зоз шпиван-



КД Руснацох Винковци

































